

## ISLAMIC REPUBLIC OF AFGHANISTAN MINISTRY OF PUBLIC HEALTH

Project Name:
Afghanistan COVID-19 Emergency Response and Health Systems Preparedness Project in

Nangarhar province

(Project ID: P173775) (Grant ID: D5930-AF)

Contract No: AFG/MoPH/GCMU/COVID-19/21 Amendment-1

# Lump-Sum CONTRACT FOR CONSULTANT'S SERVICES DIRECT SELECTION

Between

Ministry of Public Health (MoPH)

and

Agency for Assistance and Development Afghanistan (AADA) & HN-TPO (JV)

Funded by:
International Development Association (IDA)

Dated: September 2020

HEALTHNET TPO

AFGHANISTAN

COUNTRY OFFICE KABULHEALTHNET TRANSCULTURAL PSYCHOSOCIAL ORGANIZATION





This CONTRACT (hereinafter called the "Contract") was made on 06/June//2020, between, on the one hand, the Ministry of Public Health (MoPH) (hereinafter called the "Client") located at Great Massoud Square, Kabul, Afghanistan and, on the other hand a joint venture (AADA/HN-TPO) consisting of the following entities, each member of which will be jointly and severally liable to the Client for all the Consultant's obligations under this contract, namely AADA and HN-TPO (hereinafter called the "Consultant"), is hereby amended on September 20, 2020 as under:

#### AMENDMENTS IN THE SPECIAL CONDITIONS OF CONTRACT (SCC):

The following special conditions of contract shall constitute an amendment of, and supplement to the General Condition of initial contract. Whenever there is conflict, the provisions herein shall prevail over those in the General Conditions of initial contract.

11.1	The date on which this amendment shall come into effect is <b>September 21, 2020</b>						
14.1	The period of this contract amendment will be till March 31, 2024						
41.2	The payment schedule is amended as below:						
	# of instalment	Due date for submission of progress activity report and invoices	Amount and Percentage of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	Deliverables			
1399		Two (2) days after signing of the contract	Thirty percent (30%) of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	1-Upon submission of commitment letter from SP Trustee Board accepted by MoPH; will be treated as mobilization costs for setting up of facilities, equipment, medicines, doctors and other resources.  2-This installment is already made full payment and will be adjusted in the 3 <sup>rd</sup> installment based on the TPM verification report.			
Grants &	2 <sup>nd</sup> instalment	Sunbula 31, 1399 (Sep 21,2020)	Forty-five percent (45%) of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	1-Upon submission and acceptance of relevant monthly activity reports meeting the minimum requirements as laid down in the ToR and progress on the implementation of work plan.  2-This installment will be made full payment and then adjusted in the 3 <sup>rd</sup> installment based on the TPM verification report.			
	3rd (final) Instalment	Dalwa 15, 1399 ( Feb 3, 2021)	Twenty-five percent (25%) of the contract price (mentioned in bullet i of SCC 38.1)	1-Upon submission of relevant monthly activity reports and end of project report (the first six-month) accepted by MoPH.  2-This instalment will be made after due verification by the TPM.  3-After verification by the TPM; Excessive costs if any given during the 1 <sup>st</sup> and 2 <sup>nd</sup> instalments will be adjusted in this instalment.			

All other terms and conditions of the original contract remained the same.

Prepared by	Dr. Mahmadullah Amarkhail	Sr. Grant Management Specialist, GCMU/MoPH	Signature:
Checked	Dr. Niaz Mohammad	Acting Head of GCMU/MoPH	Signature:
by	Naeb		A Company
Attested	Mr. Adillyar	Procurement Director of MoPH	Signame: C
by	Shekib,	Mari	744
Reviewed	Mr. Hamed Hameedi	St. Procurement and Finance Advisor to the	Signature;
by	وذاد	Minister	
by	5	wingrer	

For and on behalf of Ministry of Public 3 For and on behalf of each of the members of the Joint Health Venture (JV) Ahmad Jawad Osmani Dr.Yasamin Yousufzai Dr.Ab Majeed Siddiqi for As Acting Minister of Public Health General Director Head of Mission, HN-TPO Signature Signature:

HEALTHNET TRANSCULTURAL PSYCHOSOCIAL ORGANIZATION

### تعدیل شماره اول قرارداد کوید-19 تحت پروژه ERHSP ولایت ننگرهار

این قرارداد (که از این به بعد به نام "قرارداد" یاد می شود) بتاریخ 06/June//2020 فی مابین، از یک جانب، وزارت صحت عامه (که از این به بعد به نام "مشتری" یاد می شود) که در چهار راهی مسعود بزرگ، کابل، افغانستان موقعیت دارد و از جانب دیگر، مشارکت (AADA/HN-TPO) که مشتمل بر نهادهای ذیل، که هر عضو آن مشترکاً و بصورت انفرادی در قبال مشتری نسبت به تمام مقتضیات این قرار داد مسول خواهند بود که عبارت اند از AADA و HN-TPO (از این به بعد به نام "مشاور " یاد می شود) به امضا رسیده بود، اینک به تاریخ 20 سپتمبر 2020 ذیلاً تعدیل میگردد:

#### تعدیلات در شرایط خاص قرارداد:

شرايط خاص قرار داد كه ذيلاً تذكر رفته است، تعديل گرديده و متممه شرايط عمومي قرار داد اصلي ميباشد. هر زمانيكه تناقض موجود بود اين ماده بر ماده هاي كه

	تری دار د.	نرارداد اصلی ذکر شده برنا	له عمومي ق	شرايط
این تعدیل سر از تاریخ 21 سپتمبر 2020 قابل اعتبار میباشد				
	3 مارچ 2024 خواهد بود	ن این تعدیل قرار داد الی 1	مدت زما	14.
	عدیل میگردد:	ات پرداخت ها قرار ذیل ت	تقسيم اوق	41.
راپور ها واسناد قابل تسلیم دهی (Deliverable)	مقدار و فیصدی قیمت قرارداد (درقسمت i شرایط خاص قرارداد تحت شماره 38.1 تذکر	تاریخ تسلیم دهی راپور پیشرفت فعالیت ها و انوایس ها	تعداد اقساط	
1-به تعقیب تسلیم دهی تعهد نامه از طرف هیت مدیره موسسه تطبیق کننده که قابل قبول	رفته است) 30% قیمت قرارداد (درقسمت i	دو روز بعد از امضا	قسط	
برای وزارت صحت عام باشد. که این پول به منظور هزینه راه اندازی پروژه جهت تنظیم مراکز، وسایل، ادویه جات، داکتران و سایر منابع بکار گرفته میشود.	شرایط خاص قرارداد تحت	قرارداد	اول	
2- این قسط قبلاً بطور مکمل پرداخت گردیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تابیدی للے جناح ثالث تسویه میگردد.				
1-به تعقیب تسلیم دهی و قبول شدن راپور فعالیت ماهانه مربوطه به شرطیکه حد اقل مقتضیات را که در لایحه کاری تذکر داده شده تکمیل نماید و همچنان به اساس پیشرفت در	45% قيمت قرارداد (درقسمت i شرايط خاص قرارداد تحت	31 سنبله 1399 ( 21 سپتمبر 2020)	قسط دوم	
تطبیق بر نامه کاری. 2- این قسط بطور مکمل پر داخت گر دیده و در قسط سوم بعد از دریافت راپور تاییدی جناح ثالث تسویه میگر دد.	شماره 38.1 تذكر رفته است)	(2020 ),	,5	
1 - به تعقیب تسلیم دهی راپور فعالیت ماهانه و راپور ختم پروژه (شش ماه اول) که توسط وزارت صحت عامه مورد قبول قرار گیرد.		15 دلو 1399 (3 فبرورى 2021)	قسط سوم	
2- این قسط به تعقیب تابیدی جناح ثالث صورت میگیرد.	شماره 38.1 تذکر رفته است)	(2021 3)3)4	13	
<ul> <li>3- این قسط بعد از تاییدی توسط جناح ثالث، مصارف که در قسط اول و دوم زیاد پر داخته شده باشد (در صورت موجودیت) درین قسط تسویه میگردد.</li> </ul>				

Ministry of Public Health **Procurement Department** Grants & Service Contracts Management Unit (GCMU)

		را میباشد.	ئل باقى ميماند و قابل اجر	ر قرارداد اصلی به عین شک	تمام مواد و شرایط دیگ
7	امضاح	رارداد ها	مشاور ارشد مديريت قر	دوكتور محمدالله امرخيل	ترتيب شده توسط
(2	T Danl	ت مشورتی و تنظیم کمک ها	سرپرست آمریت خدماد	داکتر نیاز محمد نائب	بررسى شده توسط
	امضا	زارت صحت علمه	ریس تهیه و تکارکات و	عادليار شكيب	تاييد شده توسط
	امضا عليها	کاتی مقام وزّار شا سُد ،	مشاور ارشد مالی وتدار	حمید حمیدی	مرور شده توسط
	ف مشارکت (JV)	جانب و به نماینده کی آز اهلا طر	از	ت صحت عامه	از جانب وزار،
	ر عبدالمجید صدیقی موسسه HN-TPO در افغانستان		کتور یاسمین یوسفزی س عمومی موسسه AADA		احمد جواد عثمانی سرپرست وزارت صحت
	war	tor As	sistano.	1	امضا
		\(\frac{1}{2}\)	Man of the		
4030	HEALTHNET (3) TI	PO	Developed The Transfer of The Transfer of The Transfer of Transfer	2012	
2677	HEALTHNET TRANSCULTURAL PSYCHOSOCIAL	ORGANIZATION STUBYELL	10 Inship	عت عامه	جمهوری اسلا وزارت صد ریاست نیده
			No.	و حدمات مشور نی	آمریت ننظیم کمکیا